

## Glossary

not, un-, in- (negation)  
absence of fear  
rock, mountain  
sustainer  
beginning, origin  
non-duality  
Rāma as the saviour of Ahalyā, the wife of the sage Gautama  
such (an)  
great, powerful  
(A + Kāla) timeless, beyond time  
form, appearance  
uninterrupted, indivisible  
without a gap, complete, whole  
(A + Khila + Īśvara) God perfect in himself  
invisible, the invisible God  
the Muslim name of God  
Allah is great  
  
immortal  
mother  
immortal; nectar  
bliss  
endless, eternal  
  
(A + Nātha) without a protector  
egg  
darkness  
attain, accept!  
not one, many  
food, nourishment  
(Anna + Pūrṇa) she who is full of food, who gives food (divine mother)  
Goddess, divine Mother who gives food  
  
inner, within  
(Antara + Yāmī) the inner ruler  
everything  
come!  
misery, misfortune, accident  
someone, we  
prayer  
fire-offering, ritual of worship  
enemy; also the inner enemies like anger, greed ...  
aim, purpose  
reddish; dawn  
(Aruṇa + Acala) mountain in Tamil Nadu (red mountain, hill of light)  
(A + Sat) without existence, unreal  
wish, hope  
basis, help, protection  
those who seek protection  
the one who has eight arms (Durga)  
very, beyond, super-beyond, unsurpassed  
soul; the inner motivating force; the real immortal self  
born from one's self, re-incarnated  
  
and  
opportunity, possibility  
descent of God on earth, incarnation of God in human form  
I am coming  
impregnable, invincible city; name of Rāma's birthplace  
(Ayodhyā + Vāsi) inhabitant of Ayodhyā  
father  
  
true, real

## Wörterverzeichnis

**A...**  
Abhaya  
Acala  
Ādhāra  
Ādi  
Aditiyā  
Ahalyoddhāraka  
  
Aisā (hindī)  
Ak(a)bar (arab.)  
Akāla  
Ākāra  
Akhaṇḍa  
Akhila  
Akhileśvara  
  
Alakh(a) (hindī)  
Allah, Allā (arab.)  
Allahu Ak(a)bar (arab.)  
Amara  
Ambā, Ambe  
Amṛtam  
Ānanda, -o  
Ananta(m), Anantana  
Anātha  
Aṇḍa  
Āndherā (hindī)  
Anduko (telugu)  
Aneka  
Anna  
Annapūrṇa  
  
Annapūrṇeśvarī  
  
Antara  
Antarayāmi  
Antayu (telugu)  
Āo (hindī)  
Āpad  
Apana (hindī)  
Araja (hindī)  
Ārati  
Ari  
  
Artha  
Aruṇa  
Aruṇācala  
  
Asato  
Āśā (hindī)  
Āśraya  
Āśrita  
Aṣṭābhujāṅkita  
Ati (hindī)  
Atīva (hindī)  
Ātma  
  
Ātmaja  
  
Aur (hindī)  
Avasara (hindī)  
Avatāra  
  
Āye (hindī)  
Ayodhyā  
  
Ayodhyāvāsi  
**B**  
Bābā (hindī)  
Baḍā (hindī)

nicht, un- (Verneinung)  
Nichtvorhandensein von Angst  
Fels, Berg  
Unterstützer  
Anfang, Ursprung  
Nicht-Zweiheit, Nicht-Dualität  
Rāma als Retter von Ahalyā, der Frau des Weisen Gautama  
solch, so (ein)  
gross, mächtig  
(A + Kāla) zeitlos, jenseits der Zeit  
Form, Erscheinung  
ununterbrochen, unteilbar  
lückenlos, vollständig, ganz  
(A + Khila + Īśvara) in sich vollkommener Gott  
unsichtbar, der unsichtbare Gott  
Name Gottes im Islam  
Allah ist gross  
  
unsterblich  
Mutter  
unsterblich; Nektar  
Glückseligkeit  
endlos, ewig  
  
(A + Nātha) ohne einen Beschützer  
Ei  
Dunkelheit  
erreiche, nimm an!  
nicht eins, viele  
Nahrung  
(Anna + Pūrṇa) die voll Nahrung, Nahrung  
Spendende (göttliche Mutter)  
Göttin, göttliche Mutter, die Nahrung spendet  
inner, innen  
(Antara + Yāmī) der innere Lenker  
alles  
komm!  
Elend, Unglück, Unfall  
jemand, wir  
Gebet  
Feueropfer, Verehrungsritual  
Feind, auch die inneren Feinde wie Zorn, Habgier ...  
Ziel, Lebensziel  
rötlich, Morgendämmerung  
(Aruṇa + Acala) Berg in Tamil Nadu (Roter Berg, Hügel des Lichts)  
(A + Sat) ohne Existenz, unreal  
Wunsch, Hoffnung  
Grundlage, Hilfe, Schutz  
die Schutzsuchenden  
die Achtarmige (Durga)  
sehr, darüber hinaus, super-jenseits, unübertroffen  
Seele, die innere motivierende Kraft, das wirkliche unsterbliche Selbst  
aus dem eigenen Selbst geboren, wiedergeboren  
und  
Gelegenheit, Möglichkeit  
Herabkunft Gottes, Gott in menschlicher Form  
ich komme  
uneinnehmbare, unbesiegbare Stadt, Name des Geburtsortes Rāmas  
(Ayodhyā + Vāsi) Einwohner von Ayodhyā  
Vater  
  
wahrlich, wirklich

to sound	Bajāve, Baje, Bāje (hindī)	ertönen
young, boy (often signifies the boy Kṛṣṇa)	Bāl(a)	jung, Junge (oft Kṛṣṇa als Knabe gemeint)
girl	Bālikā (hindī)	Mädchen
create, make	Banāye (hindī)	erschaffen, machen
bind; band, ribbon	Bandh(a)	binden, Band
friend	Bāndhava	Freund
relative, friend	Bandhu	Verwandter, Freund
again, once more, -times	Bār (hindī)	nochmals, wieder, -mal
to live	Basāi (hindī)	wohnen
road, way	Bāṭa, Bāṭe (telugu)	Strasse, Weg
boat	Beḍā	Boot
light	Bhā	Licht
the sublime, God	Bhagavan	der Erhabene, Gott
fortunate, prosperous, God	Bhagavate	glücklich, florierend, Gott
fortunate, prosperous; name for Lakṣmī or Durgā	Bhagavatī	glücklich, florierend; Name für Lakṣmī oder Durgā
brother	Bhāi (hindī)	Bruder
terrible; name for Śiva	Bhairav	schrecklich; Name für Śiva
extol!	Bhaja Re (hindī)	verehre!
extol, sing the praises of	Bhaja, -e, -o (hindī)	verehren, besingen
praise in your mind or heart	Bhajamana (Bhajomana)	im Geiste oder im Herzen verehren
devotional song	Bhajana, -e	Lobgesang
devotee, person devoted to God	Bhakta, -o, -oṅ	Verehrer, der Gottergebene
love for God, devotion	Bhakti	Gottesliebe, Anbetung
forehead, light	Bhāla	Stirne, Licht
good actions	Bhālā (hindī)	gute Taten
(onomatopoeic) sound of drums	Bham	(lautmalerisch) Klang der Trommel
friend, companion, protector	Bhaṅḍārī	Freund, Gefährte, Beschützer
breaking, separating; he who dissolves attachments	Bhañjana	brechend, trennend; der, welcher Bindungen auflöst
bear (also in the womb), bring, nourish	Bharaṇa	tragen (auch im Bauch), bringen, ernähren
mother of India	Bhāratī	Mutter von Indien
radiance, the energetic glowing of Śiva (Bhā+Kara) he who carries the light within himself, cause of light	Bhargo	das Strahlen, Śivas energetisches Glühen
ash	Bhāskarāya	(Bhā+Kara) der das Licht in sich hat, die Ursache des Lichtes ist
(Bhasma+Bhava) the essence of ash	Bhasma	Asche
radiant, glorious	Bhasmodbhava	(Bhasma+Bhava) das Wesen der Asche
state, form of existence	Bhāta	strahlend
being, existence, reality	Bhava	Zustand, Existenzform
infinity, possibility of being; name for Pārvatī (in her friendly aspect)	Bhāva	Sein, Existenz, Realität
may they be!	Bhavānī	Unendlichkeit, Möglichkeit des Seins; Name Pārvatīs (freundlicher Aspekt)
embodiment, that which exists	Bhavantu	Sie mögen sein!
fright, fear; danger; destruction	Bhavāya	Verkörperung, das Seiende
(Bhaya+Kara) he who carries danger / destruction within himself	Bhaya (hindī)	Furcht, Angst; Gefahr; Zerstörung
also, too	Bhayaṅkara (hindī)	(Bhaya+Kara) der die Gefahr / Zerstörung in sich hat
innocent, (naive)	Bhī (hindī)	auch
(Bholā+Nātha) protector of the innocent (Śiva fulfilling wishes)	Bholā, -e (hindī)	unschuldig, (naiv)
brother	Bholānāth(a), - lenātha	(Bholā+Nātha) Beschützer der Unschuldigen (Śiva als Wunscherfüllender)
earth, material world	Bhrāta	Bruder
jewellery, ornament	Bhūr	Erde, materielle Welt
ornamented	Bhūṣaṇa	Schmuck, Ornament
the subtle, ethereal world; the world of the building forces	Bhūṣitaṅga	geschmückt
the three worlds	Bhuvah	die feinstoffliche, ätherische Welt, Welt der Bildekräfte
the Goddess of the three worlds (of the whole world)	Bhuvanā	die drei Welten
without	Bhuvaneśvarī	Göttin der drei Welten (der ganzen Welt)
sing!, speak!	Binā (hindī)	ohne
God the creator; name of God as creator	Bole, -o (hindī)	singe!, sprich!
the all-encompassing eternal absolute, principle inherent in everything	Brahmā	Schöpfergott; Name des Schöpfergottes
the divine absolute	Brahma(n)	das Allumfassende, ewig Absolute, allem innewohnende Prinzip
(Brahma+Ānanda) the blissfulness of the absolute	Brahmadeva	das göttliche Absolute
(Brahmā+Aṅḍa) the universe (the egg of Brahmā, from which all evolved)	Brahmānanda	(Brahma+Ānanda) die Glückseligkeit des Absoluten
	Brahmāṅḍa	(Brahmā+Aṅḍa) das Universum (das Ei Brahmās, aus dem alles entstand)

Godess of the vast and abundant consciousness, the awakened, Buddha, founder of Buddhism (powers of) discernment, intelligence, intuition yearn, aspire, expect!	Br̥hadeśvarī Buddha(m)  Buddhi	Göttin des Weiten und des Überflusses Bewusstsein; der Erwachte, Buddha, Begründer des Buddhismus Unterscheidungskraft, Intelligenz, Intuition sehne dich, verlange nach, erwarte!
to be sufficient, to be adequate moon sandal, tree, wood or perfume foot, root, support (Carāṇa+Amṛta) nectar, welling from the feet of the Lord gone, attained, moving leave!, let go! (Cit + Ambara) using consciousness as clothes, town in Tamil Nadu Lord of Cidambara, worshipped in the temple there (Śiva) (Cit+Ānanda) blissful consciousness	<b>C</b> āho (hindī) Cālu (telugu) Cānd, Candra Candana Carāṇa(m), -o Carāṇāmṛta  Carita Choḍo (hindī) Cidambara  Cidambareśa  Cidānanda	genügen, angemessen sein Mond Sandelbaum, -holz oder -parfüm Fuss, Wurzel, Unterstützung (Carāṇa+Amṛta) der Nektar, der von den Füßen des Herrn ausströmt gegangen, erreicht, in Bewegung verlasse!, gib auf! (Cit + Ambara) das Bewusstsein als Kleidung haben, Stadt in Tamil Nadu Herr von Cidambara, der im dortigen Tempel verehrt wird (Śiva) (Cit+Ānanda) Bewusstsein in Glückseligkeit
little, tiny thinking, reflecting pure consciousness free of emotion	Cinni (telugu) Cintana, -e Cit	klein Denken, Nachdenken reines Bewusstsein frei von Leidenschaften
name of a river near Puṭṭapartti mind, spirit, emotion thief of hearts; name for Kṛṣṇa thief, robber burn something, destroy by fire	Citrāvati Citta Cittacora Cora (hindī) <b>D</b> ahana	Name eines Flusses bei Puṭṭapartti Geist, Gemüt, Gefühl Herzensdieb; Name für Kṛṣṇa Dieb, Räuber etwas verbrennen, durch Feuer zerstören
divine, celestial our God petal of a blossom (onomatopoeic) sound of the Ḍamarū small drum, drum of Śiva protector with the drum (Śiva) generosity, gift, charity name of a demon sight of a holy man or woman (Darshan) having ten mouths (the demon Rāvana) having ten chariots: master of the ten senses; Rāma's father of ten kinds, tenfold giver, donator pity, compassion densely filled with compassion giving; giver person who is full of compassion friendly, merciful, tender (Dayā+Maya) full of compassion person who is giving having a body, a living creature shower on somebody, give a lot divine, celestial; divine being of the gods divine divinity Godess, divine Mother the highest God place, dwelling, residence possession, wealth, money river, stream, perpetually flowing stream holding, carrying, maintaining holding, carrying, maintaining carrier	Daiva Daivamu Dala Ḍam, Ḍama Ḍamarū Ḍamarūnātha Dāna Dānava Dāraśa (hindī) Daśamukha Daśaratha, -e  Daśavidha Dāta Dayā Dayāghana Dāyaka Dayāla Dayālu (telugu) Dayāmaya Dāyi, Dāyini Dehī Dene (hindī) Dev(a), -o Devādhi Devasya Devāya Devī Devottama Dhām Dhana Dhārā	göttlich, himmlisch unser Gott Blütenblatt (lautmalerisch) Klang der Ḍamarū kleine Trommel, Trommel Śivas Beschützer mit der Trommel (Śiva) Grosszügigkeit, Geschenk, Nächstenliebe Name eines Dämons der Anblick eines Heiligen (Darshan) mit zehn Mündern (der Dämon Rāvana) zehn Wagen habend: Meister der zehn Sinne ist; Vater von Rāma zehn Arten, zehnfach der Gebende, der Schenkende Mitleid, Erbarmen prall gefüllt mit Mitgefühl gebend, schenkend; der Schenkende der von Mitgefühl erfüllte freundlich, gnädig, zart (Dayā+Maya) voll von Mitgefühl der, die Schenkende über einen Körper verfügen, Lebewesen überschütten, viel geben göttlich, himmlisch; göttliche Wesenheit von den Göttern göttlich Göttlichkeit Göttin, göttliche Mutter der höchste Gott Ort, Residenz, Wohnort Besitz, Reichtum, Geld Strom, Fluss, ewig fließender Strom
order, divine order, Gods commandments, duty of man, uprightness of, from intelligence, mind sound of the foot-bells of the dancing Śiva meditate, carrying in the mind	Dhara, -o, -āya Dhāraṇa Dhāri, Dhariayi, Dhārini Dharma(m), -o  Dhi Dhī, Dhīyo Dhim(ita), -ika, -iṭhaka Dhīmahi	haltend, tragend, aufrechterhaltend haltend, tragend, aufrechterhaltend der, die Tragende  Ordnung, Gebot Gottes, Pflicht des Menschen, Rechtschaffenheit von Intelligenz, Geist Klang der Fusschellen des tanzenden Śiva meditieren, im Geist haben

meditation, contemplation	Dhyāna	Meditation, Kontemplation
having the cardinal points as ones	Digambara	die Himmelsrichtungen als Kleidung
clothes, i.e. naked		habend, d.h. nackt
giver	Dījiye (hindī)	der, die Gebende
give!	Dījo (hindī)	gib!
poor, helpless, weak	Dīna, -o (hindī)	arm, hilflos, schwach
light, lamp, lantern	Dīpa	Licht, Lampe, Laterne
divine, celestial; divine being	Divya	göttlich, himmlisch; ein göttliches Wesen
give!	Do (hindī)	gib!
flank, stomach	Ḍokka	Flanke, Magen
wearing a mantle or garment	Drāpina	bemäntelt, in Stoff gehüllt
suffering, bad luck, sorrow, difficulty	Duḥkha	Leiden, Unglück, Sorge, Schwierigkeit
sufferer (male)	Dukhiyārā	der Leidende
sufferer (female)	Dukhiyārī	die Leidende
suffering	Dukhiyo	leidend
distant, far away	Dūra	entfernt, weit weg
the unfathomable; name for Pārvatī,	Durgā, -e	die Unergründliche; Name für Pārvatī, die
companion of Śiva		Gefährtin Śivas
difficult to be obtained or found, rare	Durlabha	schwer zu erreichen oder finden, selten
difficult to cross	Dustara	schwer zu überqueren
age number two	Dvāpara, -i	Zeitalter Nummer zwei
door	Dvāra, -e	Tür
name of a city (seaport), where Kṛṣṇa	Dvārakā	Name einer Hafenstadt, in der Kṛṣṇa lebte
lived		
"the magic Dvārakā"; name of Bābās	Dvārakā Māyi	"das magische Dvārakā"; Name von Bābās
Mosque in Sirḍī		Moschee in Sirḍī
one, once	<b>E</b> <sub>k(a)</sub>	eins, einmal
I take refuge in ..., I attain	<b>G</b> acchāmi	ich nehme Zuflucht zu ..., ich erlange
heaven, firmament	Gagana	Himmel, Firmament
elephant	Gaja	Elefant
mouth, face of an elephant	Gajamukha	Mund, Gesicht eines Elefanten
like an elephant	Gajāna	elefantig
with the face of an elephant; name for	Gajānana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
Gaṇeśa		
with the face of an elephant; name for	Gajavadana	der Elefantengesichtige; Name für Gaṇeśa
Gaṇeśa		
lead	Gamaya	führen
group; followers; heavenly hosts of Śiva	Gaṇa	Ṣchar, Gruppe; Nachfolger; Heerscharen
		Śivas
song, songs	Gāna	Lied, Lieder
(Gāna + Amṛta) immortal songs	Gānamṛta	(Gāna + Amṛta) unsterbliche Lieder
(Gaṇa + Nātha) protector of Śiva's hosts;	Gaṇanātha	(Gaṇa + Nātha) Beschützer der Scharen
name for Gaṇeśa		Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa + Pati) Lord over Śiva's hosts;	Gaṇapati, -e	(Gaṇa + Pati) Herr der Scharen Śivas; Name
name for Gaṇeśa		für Gaṇeśa
king, prince of the heavenly hosts of	Gaṇarāya	König, Prinz der himmlischen Heerscharen
Śiva; name for Gaṇeśa		Śivas; Name für Gaṇeśa
(Gaṇa + Īśa) Lord of the heavenly hosts,	Gaṇeś(a)	(Gaṇa + Īśa) Herr der Heerscharen, Sohn
son of Śiva and Pārvatī		von Śiva und Pārvatī
river in North India (river Ganga)	Gaṅgā, -e	Fluss in Nordindien (Ganges)
he who holds the river Ganga (Śiva)	Gaṅgādharma	der den Fluss Ganges trägt (Śiva)
womb, germ	Garbha	Schoss, Keim
devourer; name of a mythical bird,	Garuḍa	Verzehrer; Name eines mythischen Vogels,
vehicle of Viṣṇu		Fahrzeug Viṣṇus
singing, song	Gātha, -e (hindī)	Singen, Lied
the shining one; name of the divine	Gaurī	die Leuchtende; Name der göttlichen
Mother, companion of Śiva (Pārvatī)		Mutter, Gefährtin Śivas (Pārvatī)
relating to Gotama "the largest ox"; n. of	Gautama	s. beziehend auf Gotama "grösster Ochse";
Siddharta founder of Buddhism		Siddhartha - Gründer Buddh.
(onomatopoeic:) sound of cymbals	Ghan	(lautmalerisch:) Klang der Zimbeln
cloud	Ghana	Wolke
(Ghana + Śyāma) dark as a cloud; name	Ghanaśyām(a)	(Ghana + Śyāma) dunkel wie eine Wolke;
for Rāma or Kṛṣṇa		Name für Rāma oder Kṛṣṇa
bell	Ghaṅṭā	Glocke
house, refuge, shelter	Ghara	Haus, Zuflucht, Schutz
moutain	Giri	Berg
(Giri + Dhara) lifting up the mountain;	Giridhara,	(Giri + Dhara) den Berg haltend; Name für
name for Kṛṣṇa	Giridhārī	Kṛṣṇa
born on a mountain; name for Pārvatī,	Girijā	die Berggeborene; Name für Pārvatī,
companion of Śiva		Gefährtin Śivas
(Girijā + Pati) husband of Girijā (= Śiva)	Girijāpati	(Girijā + Pati) Ehemann der Girijā (= Śiva)
having one's abode on a mountain	Girivāsa	seinen Wohnsitz auf einem Berg
		innehabend

song (mostly short for Bhagavadgītā)	Gītā	Gesang, Lied (meist kurz für Bhagavadgītā)
referring to the Bhagavadgītā	Gītānu	sich auf die Bhagavadgītā beziehend
cattle, cow (symbol of the sense organs)	Go	Vieh, Kuh (Symbol für Sinnesorgane)
pasture ground for cattle	Gocara	Weideland für Vieh
herd of cows; cowshed	Gokula	Kuhherde; Kuhstall
cowherd, protector of cows; name for Kṛṣṇa	Gopa, -āl(a), -am, -ana	Kuhhirte, Beschützer der Kühe; Name für Kṛṣṇa
girl cowherd, devotee of Kṛṣṇa	Gopī, Gopika	Hirtenmädchen, Verehrerin Kṛṣṇas
adj. for Gopī: worshipping, worshipper	Gopya	Adj. zu Gopī: verehrend, Verehrer
"cow-prosperity", mountain in India	Govardhana	"Kuh-Gedeihen", Berg in Indien
carrying the mountain Govardhana; name for Kṛṣṇa	Govardhanoddhara	den Govardhana-Berg tragend; Name für Kṛṣṇa
finder of cows; name for Kṛṣṇa	Govinda(m)	Finder der Kühe; Name für Kṛṣṇa
quality, characteristic (three basic qualities)	Guṇa	Eigenschaft, Qualität (drei Grundeigenschaften)
echo	Gūnj, Gunj (hindī)	Echo
(spiritual) teacher, master	Guru	(spiritueller) Lehrer, Meister
founder of the Sikh religion	Guru Nānak(a)	Begründer der Sikh-Religion
the chosen master	Guruvara	der auserwählte Meister
Thursday, the day of the spiritual teacher	Guruvāra	Donnerstag, der Tag des spirituellen Lehrers
name of a fortified city	Guruvāyur	Name einer befestigten Stadt
relating to Guru	Guruve	sich beziehend auf Guru
(you) are, (he) is; (they) are	<b>H</b> ai; Haī (hindī)	(du) bist, (er) ist; (sie) sind
holding the poison Halāhala; name for Śiva	Halāhaladhara	das Gift Halāhala haltend; Name für Śiva
we	Ham (hindī)	wir
for us	Hamako (hindī)	für uns
our	Hamārā, -e (hindī)	unser, unsere
white goose, swan; vehicle of Sarasvatī	Haṁsa	weisse Gans, Schwan; Reittier Sarasvatīs
robbing, destroying; name for Śiva	Har(a)	raubend, zerstörend; Name für Śiva
the act of robbing, destroying	Haraṇa(m)	Rauben, Zerstören
the destroyer	Harāya	der Zerstörer
name for calling Hari	Hare	Anrufungsform für Hari
green, yellow, brown; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa, also for God in general	Hari	grün, gelb, braun; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa, auch generell für Gott
divine enchantress	Hārīṇī	göttliche Bezaubernde
hand	Hasta	Hand
loving expression of: oh, you ...	He	zärtliche Interjektion: ach, Du...
(he, she, it) is	Hī (hindī)	(er, sie, es) ist
(Hima + Acala) icy mountains; name for the Himalayas	Himācala	(Hima + Acala) eisige Berge; Name für Himālaya-Gebirge
followers of Indian forms of religion	Hindu (hindī)	Angehörige indischer Religionsformen
gold, golden	Hiraṇya	Gold, goldig
(Hiraṇya + Garbha) he who has the golden germ of creation within himself	Hiraṇyagarbhāya	(Hiraṇya + Garbha) derjenige, der den goldenen Schöpfungskeim in sich trägt
become!, be!	Ho (hindī)	werde!, sei!
become	Hove (hindī)	werden
heart, heart as the temple of God	Hṛdaya	Herz, Herz als Sitz Gottes
(Hṛdaya + Antara) inside the heart	Hṛdayanta	(Hṛdaya + Antara) im Herz drinnen
Godess of the heart	Hṛdayeśvarī	Göttin des Herzens
short for hūna or honā: to come, to be, to become	Hū, Ho (hindī)	kurz für hūna or honā: kommen, sein, werden
e.g. in Allahu: vocalisation indicating nominative masc.	Hu, -hu (arab.)	z.B. in Allahu: Übergangsvokalisierung für Nominativ mask.
this; here	<b>I</b> dam	dies; hier
Lord of the gods	Indra	König der Götter
Jesus (often written Īsā in India, see Yeśu)	Īsā	Jesus (häufige Schreibweise in Indien, s. Yeśu)
the Almighty, superior will, God in his majestic form	Īsā	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
Christians	Īsāī	die Christen
Jesus the Messiah	Īsāmasihā	Jesus der Messias
the Almighty, superior will, God in his majestic form	Īsā	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
the aim longed for	Īṣṭārtha	das erwünschte, ersehnte Ziel
the Almighty, superior will, God in his majestic form	Īśvara, -varāya	Herr, der Allgewaltige; Gott, Gott in seiner herrschaftlichen Gestalt
Mother of the Lord; Mother of Satya Sāī Bābā (engl. Easwamma)	Īśvarāmbā	die Mutter des Herrn; Mutter von Satya Sāī Bābā (engl. Easwamma)
feminine form of Īśvara	Īśvarī	fem. zu Īśvara

Mother of the universe	<b>J</b> agadambe	Mutter des Universums
(Jagat + Guru) teacher of the worlds	Jagadguru	(Jagat + Guru) Weltenlehrer
Lord of the world, of the universe	Jagadiśa, Jagadiśvara	Herr der Welt, des Universums
ruler of the world (fem.)	Jagadiśvarī	Herrin der Welt
he / she who sustains and rules the world	Jagadoddhāra, - āṇa, -iṇi	der / die die Welt aufrecht Erhaltende, Lenkende
(Jagat + Jananī) Mother of the world	Jagajjananī	(Jagat + Jananī) Mutter der Welt
(Jagat + Mātā) Mother of the world	Jaganmātā	(Jagat + Mātā) Mutter der Welt
(Jagat + Mohana) perplexing living beings, magically charming them	Jaganmohana	(Jagat + Mohana) Lebewesen verwirrend, bezaubernd
(Jagat + Nātha) Lord, protector of the universe; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu that which moves; creation, universe, the world of instability	Jagannātha	(Jagat + Nātha) Herr, Beschützer des Universums; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu das, was sich bewegt; Schöpfung, Universum, die Welt des Veränderlichen
(Jagat + Vandana) worshipped, adored by the world	Jagat	(Jagat + Vandana) von der Welt verehrt, angebetet
water	Jagavandana	Wasser
ocean	Jala	Ozean
ignite!	Jaladhi	zünde an!
all; people	Jalāo (hindī)	alle; Volk
father, procreator; name of the father of Sītā	Jana (hindī)	Vater, Erzeuger; Name des Vaters von Sītā
being descended from Janaka; name for Sītā	Janaka	von Janaka stammend; Name für Sītā
birth	Jānakī	Geburt
all that is alive	Janama	alles Lebendige
all	Jananī	alle
rousing the people; name for Kṛṣṇa by birth	Janara (hindī)	die Menschen aufrüttelnd; Name für Kṛṣṇa durch die Geburt
whisper, recitation; repetition of a holy name or mantra	Janārdana	Flüstern, Rezitieren; Wiederholung eines heiligen Namens oder Mantras
recite	Janmaja	rezitieren
hair	Japa	Haare
exclamation of devotion: hail!, glory!	Japiye	Ausruf der Verehrung: Sieg!, Ruhm!
swing	Jaṭa	schaukeln
exclamation of devotion: hail!, glory!	Jay, Jaya	Ausruf der Verehrung: Sieg!, Ruhm!
individual, individual soul, human being	Jhūlana, Jhūle (hindī)	Individuum, individuelle Seele, Mensch
existence, life; that which determines life	Jī	Existenz, Leben; das was das Leben ausmacht
wisdom, understanding, awakened consciousness	Jīva	Weisheit, Verstehen, erwachtes Bewusstsein
he who ...	Jīvan(a)	derjenige welcher...
bun (hair twisted into a bun)	Jñāna(m)	Haarknoten
light, embodied light, spiritual light of higher consciousness	Jo (hindī)	Licht, spirituelles Licht des höheren Bewusstseins
of, from	Jūṭa	von
Indian mystic of the 15th century	Jyoti(r)	indischer Mystiker im 15. Jh.
sag!, speak!	<b>K</b> ā (hindī)	sag!, sprich!
mountain in Tibet, seat of Śiva	Kabīr	Berg in Tibet, Sitz von Śiva
art, skill	Kaho (hindī)	Kunst, Geschicklichkeit
dark; time; God of death	Kailāsa	dunkel; Zeit; Gott des Todes
(Kalā + Dhara) carrying (having) the arts	Kalā	(Kalā + Dhara) die Künste tragend (habend)
(Kalā + Mayī) consisting of skills, arts	Kāla	(Kalā + Mayī) bestehend aus Künsten
(Kalā + Vatī) talented with arts	Kalādhara	(Kalā + Vatī) mit Künsten begabt
war, quarrel; also short for Kaliyuga	Kalāmāyī	Krieg, Streitigkeit; auch: kurz für Kaliyuga
the dark one, goddess of time; name for Pārvatī in her dreadful aspect	Kalāvātī	die Dunkle, Göttin der Zeit; Name Pārvatīs im Schrecken erregenden Aspekt
name of a demon killed by Kṛṣṇa	Kali	Name eines Dämons, der von Kṛṣṇa getötet wurde
the dark age	Kālī	das dunkle Zeitalter
wish, ritual	Kāliya	Wunsch, Ritual
climbing plant (wish-fulfilling tree)	Kaliyuga	Kletterpflanze (Wunschbaum)
auspicious, propitious, blessed, charming	Kalpa	glückverheissend, gesegnet, anmutig
wish, desire, lust, longing	Kalpalatīka	Wunsch, Verlangen, Begierde, Sehnsucht
lotus, lotus flower	Kalyāna	Lotos, Lotosblüte
pleasant, lovely	Kām(a)	lieblich
grain, seed; spark	Kamala	Samenkorn; Feuerfunke
name for Kṛṣṇa (used by Rādhā)	Kamanīya	(von Rādhā verwendeter) Name für Kṛṣṇa
Kaṇṭa (telugu): in the eye + Joḍa (hindī): to unite, to heal	Kaṇa	Kaṇṭa (telugu): im Auge + Joḍa (hindī): verbinden, heilen
	Kaṇhaiyā	
	Kaṇṭajūḍa	

throat, neck	Kaṅṭha	Kehle, Hals
she who carries skulls; name of the companion of Siva as Kālī	Kapālīnī	die, welche Schädel trägt; Gefährtin Śivas als Kālī
making; doer	Kār(a)	machend; der Handelnde
causing, doing	Kara	bewirkend, machend
origin, cause; motive	Kāraṇa	Ursprung, Ursache; Motiv
causator, originator	Kāri(ṇi), Kāriṇī	der Verursacher, die Verursacherin
compassionate	Karīm (arab.)	mitfühlend
action, activity; consequence of an action	Karma(m)	Tat, Handlung, Aktivität; Konsequenz einer Handlung
do!, make!	Karo (hindī)	tue!, mach!
compassion, pity, tenderness	Karuṇā	Mitleid, Mitgefühl
full of compassion	Karuṇāmāyī	voller Mitgefühl
(Kāṣāya + Ambara) reddish clothes	Kāṣāyāmbara	(Kāṣāya + Ambara) rötlich gefärbte Kleider
to cover, to divide	Kaṭ, -e	überdecken, aufteilen
who, which	Kaun (hindī)	wer, was für ein(e), welch
princess from Kosala; name of the mother of Rāma	Kausalyā	Prinzessin aus Kosala; Name der Mutter Rāmas
from	Ke (hindī)	von
play, amusement	Keli	Spiel, Unterhaltung
the one with beautiful hair; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu	Keśava	der Schönhaarige; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu
Kevala (sanskrit): only, excluding others + Joḍa (hindī): to unite, to heal	Kevarujoḍu	Kevala (sanskrit): einzig, allein + Joḍa (hindī): vereinen, heilen
the standing one (male); ready	Khaḍā (hindī)	der Stehende; bereit
the standing one (female); ready	Khaḍī (hindī)	die Stehende; bereit
shake!, move!	Khelo (hindī)	schüttle, bewege!
completion	Khila	Vervollständigung
act of opening	Khol(te) (hindī)	das Öffnen
Christ	Khristu (gr.)	Christus
so that, in order to	Ki (hindī)	so dass, damit
of, from (fem. for Kā)	Kī (hindī)	von (fem. zu Kā)
a youth, lad	Kiśora	ein Junge
to, for, in	Ko (hindī)	zu, für, in
bow (for arrows)	Kodaṇḍa	Pfeilbogen
somebody	Koī (hindī)	jemand
nobody	Koī Nahī (hindī)	niemand
short for Okkokka (telugu): each (one), one by one	Kokka	kurz für Okkokka (Telugu): jedes (einzelne)
lotus, lotus flower	Komala	Lotos, Lotosblüte
10 million	Koṭi	10 Millionen
grace, compassion	Kṛpā	Gnade, Mitgefühl
graceful, merciful	Kṛpālu (telugu)	gnädig
(Kṛpā + Maya) full of grace and compassion	Kṛpāmāya	(Kṛpā + Maya) voller Gnade und Mitgefühl
dark, dark blue; name of an avatār	Kṛṣṇa	schwarz oder dunkelblau; Name eines Avatārs
relating to Kṛṣṇa	Kṛṣṇama	sich beziehend auf Kṛṣṇa
dynasty, family	Kula	Dynastie, Familie
young man; prince	Kumāra	Jüngling; Prinz
a place overrun with plants or overgrown with creepers	Kuñja	ein von Schlingpflanzen überwachsener Ort
sit!		setze Dich!, sitz!
100'000 times	<b>L</b> agā(L)o (hindī)	100'000 mal
beauty, good luck, wealth; goddess, companion of Viṣṇu	Lākho (hindī)	Schönheit, Glück, Wohlstand; Göttin, Gefährtin Viṣṇus
child	Lakṣmī	Kind
playful	Lāl(a)	verspielt
fat-bellied; name for Gaṇeśa	Lala	dickbäuchig; Name für Gaṇeśa
(from Lenā) take!	Lambodara	(von Lenā) nimm!
of course! strong affirmation	Le Lo (hindī)	aber sicher! starke Zustimmung
play, divine activities, cosmic play	Leke(m) (telugu)	Spiel; göttliches Spiel
mark; symbol of Siva, ellipsoid symbol of the formless	Lilā	Kennzeichen; Symbol Śivas, ellipsoides Symbol des Formlosen
God with the attribute of the Liṅga, Śiva producing a Liṅga; name for Satya Sāi Bābā	Liṅga	Gott mit dem Attribut des Liṅga, Śiva der einen Liṅga hervorbringt; Name für Satya Sāi Bābā
taken; holding	Liṅgeśvarāya	genommen; sich haltend an
(Le Lo, Lagā Lo), suffix expressing imperative	Liṅgodbhava	(Le Lo, Lagā Lo), Imperativendung
look, eye	Liye (hindī)	
world, area, universe	Lo (hindī)	
delight, excitement	Locana	Blick, Auge
	Loka	Welt, Bereich, Universum
	Lola, Lolā	Entzücken, Erregung

rising delight, delight becoming visible	Loludayi	sich steigendes, sichtbar werdendes Entzücken
mother	<b>M</b> ā (hindī)	Mutter
me, my	Mā, Mi (hindī)	mich, mein
seducer of the mind; name for Kṛṣṇa	Madana	entzückend, verrückt machend; Name für Kṛṣṇa
springlike; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa	Mādhava	frühlingshaft; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
sweet, pleasant, made from honey; name of a demon	Madhu	süss, angenehm, aus Honig; Name eines Dämons
sweet, pleasant, melodious; sound of Kṛṣṇa's playing the flute	Madhura	süss, angenehm, melodios; Flötenklänge Kṛṣṇas
(Madhu+Sūdana) the destroyer of the demon Madhu; name for Kṛṣṇa	Madhusūdana	(Madhu+Sūdana) der Zerstörer des Dämons Madhu; Name für Kṛṣṇa
forest of Madhu on the Yamunā, where the city of Mathurā was founded	Madhuvana	Wald von Madhu am Yamunā, wo die Stadt Mathurā gegründet wurde
great	Mahā	gross
(Mahā+Deva) the great God, highest God; name for Siva	Mahādev(a)	(Mahā+Deva) der grosse Gott, der höchste Gott; Name für Siva
(Mahā+Rāja) great king	Mahārāj(a)	(Mahā+Rāja) ein grosser König
great hero; name of the founder of the Jain religion	Mahāvīr(a)	grosser Held; Name des Begründers des Jainismus
(Mahā+Īśa) the great Lord; name for Siva (and for Viṣṇu)	Maheśa	(Mahā+Īśa) der grosse Gott; Name für Siva (und Viṣṇu)
(Mahā+Īśvara) the great Lord; name for Siva (and for Viṣṇu)	Maheśvara	(Mahā+Īśvara) der grosse Gott; Name für Siva (und Viṣṇu)
the great Goddess; name for Śakti	Maheśvarī	die grosse Göttin; Name für Śakti
I	Mai (hindī)	ich
mother	Māi (hindī)	Mutter
dirt, impurity (physical and moral)	Mala	Schmutz, Unreinheit (physisch oder moralisch)
garland of flowers, rosary (Japamālā)	Mālā	Blumenkranz; Gebetskette (Japamālā)
gardener, garland maker, ruler, king	Mālika	Gärtner, Girlandenmacher, Herrscher, König
me	Mām (hindī)	mich
my	Mama	mein
thought	Mana	Gedanke
perplexing the thoughts	Manamohana	die Gedanken verwirrend
mind	Mānasa	Geist (mind)
in the mind, mentally	Manase	in Gedanken, geistig
descended from Manu, human	Mānava	von Manu abstammend, menschlich
(Mana+Vihāri) happy playing with the thoughts	Manavihāri	(Mana+Vihāri) freudiges Spielen mit den Gedanken
gently laughing, smiling	Mandahāsa	milde lächelnd
being an ornament to something	Maṇḍana	Zierde von etwas sein
axis of the world, a mountain in the ocean of milk (mythology of creation)	Mandara	Weltenachse, ein Berg im Milchozean (Schöpfungsmythologie)
dwelling place, temple	Mandira	Wohnort, Tempel
adorned, clothed	Maṇḍuna	geschmückt, gekleidet
auspicious, bringing blessings	Maṅgala	glückverheissend, Segen bringend
beautiful, lovely, charming	Maṅjula	schön, lieblich, charmant
(Mana+Hara) enchanting or stealing the mind; name for Siva and for Kṛṣṇa	Manohara, -i	(Mana+Hara) den Geist bezaubernd oder raubend; Name für Siva und Kṛṣṇa
means for thinking, mystic formula, prayer formula	Mantra	Denkwerkzeug, mystische Formel, Gebetsformel
man, human being	Mānuṣa	Mensch
dying, death	Maraṇa	Sterben, Tod
the act of killing; killer	Mardana	das Töten; der Töter
other, more, again	Mari (telugu)	noch, wieder
tempest, wind, breeze, breath	Marut	Sturmwind, Wind, Hauch, Atem
he who is descended from the wind; name for Hanumān	Māruti	der vom Wind abstammende; Name für Hanumān
mother	Mātā	Mutter
word	Māṭa (telugu)	Wort
speaking words	Māṭaḍu	Worte sprechend
elephant	Mātaṅga	Elefant
city in North India, birthplace of Kṛṣṇa	Mathurā	Stadt in Nordindien, Geburtsort Kṛṣṇas
mullah (Islamic learned cleric)	Maulā (arab.)	Mullah (islamischer gelehrter Geistlicher)
deception, illusion; primal activity, creative power	Māyā	Täuschung, Illusion; Schöpferkraft
consisting of, composed of, full of	Maya, -i, -ī (telugu)	bestehend aus, zusammengesetzt aus, voll von
magic, skilled in art or enchantment	Māyi	magisch, talentiert in der Zauberei
peacock	Mayūra	Pfau
Ahura Mazda, God of Light for the parsee (in teachings of Zoroastra)	Mazda (pers.)	Ahura Mazda, der Gott des Lichts (in der Lehre Zarathustras) bei den Parsen



me, to me, I	Me (hindī)	mich, mir, ich
me, for me	Mē (hindī)	mir, mich, für mich
cloud	Megha	Wolke
benefit, advantage	Melu (telugu)	Gewinn, Vorteil
my	Merā, -e, -ī (hindī)	mein
me, my	Mi (hindī)	mich, mein
together	Mil(e) (hindī)	zusammen
Mirā Bāī, Indian holy woman of the 16th century	Mirā	Mirā Bāī, indische Heilige im 16. Jh.
fixed, founded; firm	Mita	fixiert, begründet; fest
get disposed of, go to ruin	Miṭe (hindī)	beseitigt werden, zugrunde gehen
a small round sweetmeat or pill	Modaka	kleine runde Süßigkeit oder Tablette
confusing, fascinating, charming the mind; name for Kṛṣṇa	Mohana	verwirrend, faszinierend, den Geist bezaubernd; Name für Kṛṣṇa
liberation from all bondage, salvation	Mokṣa	Befreiung von allem was bindet, Erlösung
my	Mori (hindī)	mein
a drum	Mṛdaṅga	Trommel
death (from Mṛtyam)	Mṛtyor	Tod (Form von Mṛtyam)
victor over death; name for Śiva	Mṛtyuñjaya(ya)	Sieger über den Tod; Name für Śiva
pleasure, joy, gladness	Mudā, -am	Vergnügen, Freude, Frohsinn
content; joy	Mudita	zufrieden, Freude
me, I	Mujhe (hindī)	mich, mir, ich
mouth, face	Mukha	Mund, Gesicht
(Mukha+Aravinda) mouth with lotus	Mukhāravinda	(Mukha+Aravinda) Mund mit Lotus
freedom; realizing one's own inner reality	Mukti	Freiheit; Gewahrwerden der eigenen inneren Wirklichkeit
name for Kṛṣṇa as donator of liberation carrying a diadem, crown	Mukunda	Name für Kṛṣṇa als Spender von Befreiung ein Diadem, eine Krone tragend
ascetic	Mukutaḍhara	Asket
(Mura+Hara) the one who kills the demon Mura; name for Kṛṣṇa	Muni	(Mura+Hara) der den Dämon Mura Tötende; Name für Kṛṣṇa
flute, especially Kṛṣṇa's	Murahara	Flöte, speziell diejenige Kṛṣṇas
carrying the Flute; name for Kṛṣṇa	Muralī	die Flöte tragend; Name für Kṛṣṇa
(Mura+Ari) hostile towards the demon Mura; name for Kṛṣṇa	Muralīdhara, -i	(Mura+Ari) feindselig gegenüber dem Dämon Mura; Name für Kṛṣṇa
of ... form, of ... shape	Murārī	von ... Gestalt, von ... Form
form, shape, matter; idol of a god	Mūrata	Form, Gestalt, Materie; Götterbild
Muslim	Mūrṭi	Moslem
rat, mouse; the animal Gaṇeśa rides on	Musalim (arab.)	Ratte, Maus; Reittier Gaṇeśas
bundle, pack, load	Mūṣika	Bündel, Paket, Ladung
not	Mūṭa (telugu)	nicht
my	<b>N</b> a (hindī)	mein
to dance	Nā (telugu)	tanzen
sound	Nāce, -o	Klang, Ton
Om, Brahma as sound	Nāda	Om, Brahma als Klang
river	Nādabrahma	Fluss
snake	Nadiyā (hindī)	Schlange
city, town	Nāga	(Gross)stadt
(Nāga+Indra) Lord of the snakes	Nagarī	(Nāga+Indra) Herr der Schlangen
our	Nāgendra	unser
nothing, there isn't	Nah	nichts; es gibt nicht
small boat, barge	Nahī (hindī)	kleines Boot, Nachen
name	Naiyā (hindī)	Name
bow, veneration	Nām(a)	Verneigung, Verehrung
I bow to	Namaḥ, Namas	ich verneige mich
bowing, indian greeting	Namāme, -i	Verneigung, indische Begrüssung
bow!	Namaste	verneige dich
Namaste, Indian form of greeting	Namo	Namaste, indische Form der Begrüssung
having obtained the name	Namostute	der den Namen erlangt hat
(Guru Nānaka) founder of the Sikh religion	Nāmudayi	(Guru Nānaka) Begründer der Sikh-Religion
happy, prosperous; name of the foster father of Kṛṣṇa	Nānaka	glücklich, gedeihlich; Name des Ziehvaters von Kṛṣṇa
(Nanda+Lāla) son of Nanda (Kṛṣṇa)	Nanda	(Nanda+Lāla) Sohn des Nanda (Kṛṣṇa)
son	Nandalāl(a)	Sohn
born from the prosperous soul; name of Durgā	Nandana (hindī)	aus einer gedeihlichen Seele geboren; Name für Durgā
bull, esp. animal Śiva rides on	Nandātmaja	Stier, insbes. als Reittier von Śiva
Lord of Nandī the bull	Nandī	Herr des Stiers Nandī
man-lion; name of Viṣṇu	Nandīśvara	Löwenmensch; Name Viṣṇus
God as primordial being, from whom everything evolves	Narahari	Gott als Urwesen, von dem alles ausgeht
	Nārāyaṇ(a), Nārāyaṇāya	

companion of Viṣṇu, other name for Lakṣmī	Nārāyaṇī	Gefährtin Viṣṇus, anderer Name für Lakṣmī
dancer, dance	Nartana	Tänzer; Tanz
destroy	Nāśa	zerstören
destroying, destroyer	Nāśaka	zerstörend, Vernichter
dancing	Naṭa	tanzend
dance, art of drama	Naṭana	Tanz, Schauspielkunst
king of the dance	Naṭarāj(a)	König des Tanzes
chief dancer	Naṭavara	Obertänzer
protector, Lord; husband	Nāth(a)	Beschützer, Herr; Gatte
with me	Nāto (telugu)	mit mir
boat, ship	Nāva (hindī)	Boot, Schiff
fresh butter	Navanīta (hindī)	frische Butter
thief of butter; name for Kṛṣṇa	Navanīta Cora	Butterdieb; Name für Kṛṣṇa
leader, ruler	Nāyaka	Führer, Gebieter
eye	Nayana	Auge
look, gaze	Nazara (arab.)	Blick
I, myself	Nenu (telugu)	ich (selbst)
eye	Netra	Auge
your (sing.)	Nī (telugu)	dein
person bringing something	Nidhāna	der Bringer
very happy	Nihāl (hindī)	sehr glücklich
place of residence	Niketana (hindī)	Wohnsitz
blue, dark blue	Nīla	blau, dunkelblau
place of residence	Nilaya(m)	Wohnort, Aufenthaltsort
unchanged, unchangeable	Nir(a)vikāra	unverändert, unveränderbar
(Nir + Ādhāra) without support, the helpless	Nirādhāra	(Nir + Ādhāra) ohne Unterstützung, die Hilflosen
lotus	Nīraja	Lotos
formless, incorporeal	Nirākāra	formlos, unkörperlich
guileless, without faults; name for Śiva	Nirañjana	ohne Falsch, ohne Untugenden; Name für Śiva
fearless	Nirbhaya	furchtlos
spotless, pure, resplendent; sinless	Nirmala	makellos, rein, glänzend; ohne Sünde
incomparable	Nirupama	unvergleichlich
fading, state of liberation	Nirvāṇa	Verlöschen, Zustand der Befreiung
eternal, indestructible	Nitya	ewigwährend, unzerstörbar
(Nitya + Ānanda) eternal bliss	Nityānanda(m)	(Nitya + Ānanda) ewige Glückseligkeit
totally yours	Nivāḍu (telugu)	ganz der Deine
inhabitant	Nivāsa, -ī	Bewohner(in)
inhabitant	Nivāsini, Nivāsita (hindī)	Bewohner(in)
you	Nīve (telugu)	Du
Oh!	<b>O</b>	Oh!
force, vitality, light	Ojas	Kraft, Lebenskraft, Licht
strong, full of vigour and vitality	Ojasvī	stark, voller Lebenskraft
representation of the primordial sound, essence of the Vedas	Om	Repräsentation des Urklangs, Essenz der Veden
(Om + Kāra) singing of the Om	Omkāra(m), Omkāra	(Om + Kāra) Singen des Om
(Om + Kāra + Īśvara) name for Gaṇeśa as Lord of the Om	Omkāreśvara	(Om + Kāra + Īśvara) Name für Gaṇeśa als Herr des Om
foot, feet	<b>P</b> āda	Fuss, Füße
protect!	Pāhi	schütze!
protector, guardian	Pāla	Beschützer, Wächter
protection; nourishment, fostering	Pālana	Schützen; Nähren, Fördern
protector, nourisher	Pālaya	Wächter, Ernährer
descended from Pāṇḍu, sons of king Pāṇḍu	Pāṇḍava, Pāṇḍari	von Pāṇḍu abstammend, Söhne von König Pāṇḍu
leader of the Pāṇḍavas; name for Kṛṣṇa	Pāṇḍuraṅga	Führer der Pāṇḍavas; Name für Kṛṣṇa
"born in dirt", lotus	Pañkaja	"im Schmutz geboren", Lotos
"creeping low", serpent	Pannaga	"niedrig kriechend", Schlange
evil, bad; sin, demerit, harm	Pāpa	schlimm, böse; Übel, Unheil, Sünde
along; alike	Parā	entlang; gleich wie
over, across; bringing across	Pāra	hinüber; hinüberbringen
God, the absolute, supreme vastness	Parabrahma	das Absolute, Gott in seiner reinen Form
highest, beyond time, space and knowledge	Param(-a, -am)	das Höchste, jenseits von Zeit, Raum und Erkenntnis
(Parama + Ānanda) highest bliss	Paramānanda	(Parama + Ānanda) höchste Glückseligkeit
(Parama + Ārtha) highest goal, highest good, highest reality	Paramārtha	(Parama + Ārtha) höchstes Ziel, höchste Wirklichkeit
(Parama + Ātma) the supreme self, eternal soul, the sovereign Lord	Paramātma	(Parama + Ātma) das allerhöchste Selbst, die ewige Seele, Gott

(Parama + Īśa) the Almighty, supreme God	Parameśa	(Parama + Īśa) der allmächtige, höchste Gott
(Parama + Īśvara) the Almighty, supreme God	Parameśvara -āya	(Parama + Īśvara) der allmächtige, höchste Gott
almighty Goddess	Parameśvarī	allmächtige Göttin
drawn towards, belonging to	Parāyaṇa	hingezogen, zugehörig
fully protecting	Paripāla	vollkommen beschützend
abbreviation for Puṭṭapartti	Partti	Verkürzung von Puṭṭapartti
(Partti + Purī) the village of Puṭṭapartti	Parttipurī	(Partti + Purī) das Dorf Puṭṭapartti
(Parttipurī + Īśa, s. Parttiśvara)	Parttipurīśa	(Parttipurī + Īśa, s. Parttiśvara)
(Parttipurī + Īśvara, s. Parttiśvara)	Parttipurīśvara	(Parttipurī + Īśvara, s. Parttiśvara)
God from Puṭṭapartti; name for Satya Sāi Bābā	Parttiśa, Parttiśvara	der Gott aus Puṭṭapartti; Name für Satya Sāi Bābā
Satya Sāi Bābā as Goddess from Puṭṭapartti	Parttiśvarī	Satya Sāi Bābā als Göttin von Puṭṭapartti
"belonging to the mountains"; name of Sivas wife, divine mother (Śakti)	Pārvatī	"dem Gebirge zugehörend"; N. der Gemahlin Śivas, göttliche Mutter (Śakti)
creation	Pasārā (hindī)	Schöpfung
bond, cord, chain	Pāśa	Band, Schnur, Kette
animal, living being	Paśu	Tier; Lebewesen
guardian of animals, the living beings, Lord of souls; name for Śiva	Paśupati	Hüter der Tiere, der Lebewesen, Herr der Seelen; Name für Śiva
song	Pāṭa, Pāṭe (telugu)	Lied
husband; master, ruler	Patī, -e, -āye	Ehemann; Meister, Herr
fallen, deluded	Patita	gefallen, der Täuschung erlegen
(Patita + Ādhāra) the one who helps, comforts the sinners	Patitoddhāra(ṇa)	(Patita + Ādhāra) der die Sünder wieder aufrichtet
tablet, flat surface	Paṭṭa	Tablett, etwas Flaches
the cleansing, purifying fire	Pāvaka	das reinigende Feuer
air	Pavana	Luft
cleansing, purifying; fire; purification	Pāvana(m)	reinigend, läuternd; Feuer; Reinigung
receive	Pāve (hindī)	empfangen
purifying; means of purification	Pavitrām	reinigend; Reinigungsmittel
father; ancestors	Pitā	Vater; Ahnen
yellow	Pītā	gelb
person wearing yellow clothing, monk; name for Viṣṇu	Pītāmbāra	jemand, der gelbe Kleider trägt, Mönch; Name für Viṣṇu
drink (inf. Pinā)	Piṇā (hindī)	trinken (inf. Pinā)
mighty, strong; ruler, master	Prabhu, -o	mächtig, stark; Herrscher, Meister
implore, plea for	Pracodayāt	inständig bitten
someone (male) who gives, donator	Pradātā	jemand der gibt, verschenkt; der Schenker
giving; giver	Pradāyaka, Pradāyini	gebend, schenkend; Schenker(in)
important, significant; the best, main thing	Pradhānam	wichtig, bedeutsam; das Beste, Hauptsache
knowledge, intelligence	Prajñā	Wissen, Intelligenz
wisdom, higher levels of consciousness, intuition	Prajñāna	Weisheit, höheres Bewusstsein, Intuition
breath, life force, life principle, that which keeps the body alive	Prāṇ(a)	Atem, Lebenskraft, was den Körper am Leben hält
bow, worshipful greeting	Praṇām	Verneigung, ehrfürchtige Begrüßung
signifies Om, life breath of nature	Praṇava	Bezeichnung für Om, Lebensatem der Natur
carrier or producer of the primeval sound Om	Praṇavakara	Träger oder Erzeuger des Uraltes Om
Goddess of primeval Om	Prāṇeśvarī	Göttin des Uraltes Om
at the request or petition; he who is being asked	Prārthanā	auf Beten, Bitten hin; an den man die Gebete richtet
supreme peace	Prasānti	höchster Friede
foremost, earliest, original	Prathama	erst, frühest, ursprünglich
pure, unchanging love	Prem(a)	reine, unwandelbare Liebe
name of the third incarnation of the Sāi Avatār	Prema Sāi	Name der dritten Inkarnation des Sāi Avatārs
(Prema + Āmṛta) nectar of love	Premāmṛta	(Prema + Āmṛta) Nektar der Liebe
(Prema + Ānanda) bliss of love	Premānanda	(Prema + Ānanda) Glückseligkeit der Liebe
(Prema + Svarūpa) he who is the embodiment of love	Premasvarūpa	(Prema + Svarūpa) Verkörperung der Liebe
(Prema + Ātma) he who carries the divine spirit of love within himself	Premātmanāya	(Prema + Ātma) derjenige, der den göttlichen Geiste der Liebe in sich trägt
(Prema + Avatāra) incarnation of love	Premāvatāra	(Prema + Avatāra) Inkarnation der Liebe
lovers	Premī	Liebende
kind, good, pleasant; friendliness, favour	Priya	lieb, angenehm; Freundlichkeit, Gunst
(Priya + Kara) causing friendliness	Priyakara	(Priya + Kara) Freundlichkeit bewirkend

worship, ceremony	Pūjā	Verehrung, Zeremonie
honouring, worship	Pūjana	Verehrung, Anbetung
priest	Pūjārī	Priester
treated respectfully, worshipped	Pūjita	respektvoll behandelt, angebetet
an honourable man	Pūjya	ein ehrenwerter Mensch, Mann
cry for help	Pukār(a) (hindī)	Hilferuf
lotus-eyed; name for Viṣṇu and Kṛṣṇa	Puṇḍarikākṣa	lotusäugig; Name für Viṣṇu und Kṛṣṇa
fortified city, castle; the physical body	Pura	befestigte Stadt, Burg; der physische Körper
ancient; texts of Indian philosophy	Purāṇ(a)	uralt; Texte der indischen Philosophie
the act of completion	Pūraṇa	das Vollständigmachen
the town Pandharpur	Purandhara	die Stadt Pandharpur
village, town	Puri, -ī	Dorf, Stadt
(Pura + Īśa) Lord (God) of a town	Puriśa	(Pura + Īśa) Herr (Gott) einer Stadt
(Pura + Īśvara) Lord (God) of a town	Puriśvara	(Pura + Īśvara) Herr (Gott) einer Stadt
full	Pūrna	voll
(Pūrna + Avatāra) full incarnation of God	Pūrnāvatāra	(Pūrna + Avatāra) vollständige göttliche Inkarnation
man, eternal person, the highest soul, divine personality	Puruṣa	Mensch, der ewige Mensch, Essenz des Menschen, göttliche Persönlichkeit
highest of the Puruṣas, highest spirit, Lord of all (Viṣṇu)	Puruṣottama	höchster aller Puruṣas, der höchste Geist (Viṣṇu)
"place full of anthills"; birthplace of Satya Sāi Bābā	Putṭapartti (telugu)	"Ort voller Ameisenhügel"; Geburtsort von Satya Sāi Bābā
Godess of the village Putṭapartti	Putṭaparttipurīśv arī	Göttin des Dorfes Putṭapartti
love, affection; the beloved	Pyāre, -i (hindī)	Liebe, Zuneigung; Geliebter
name of eternal companion of Kṛṣṇa, a female cowherd from Vṛndāvana	Rādhā, -e	Name der ewigen Gefährtin Kṛṣṇas, ein Hirtenmädchen aus Vṛndāvana
descendant of Raghu; name for Rāma	Rāghava	Nachkomme des Raghu; Name für Rāma
swift; Name of a king of the sun-dynasty, ancestor of Rāma	Raghu	schnell; Name eines Königs der Sonnendynastie, Vorfahre Rāmas
from the dynasty of Raghu	Raghukula	aus dem Geschlecht Raghu
Lord of the Raghu descendants; name for Rāma	Raghupati, -e	der Herr der Raghu-Nachfahren; Name für Rāma
most excellent among the Raghu descendants	Raghuvara	der Hervorragendste der Raghu-Nachkommen
hero of the Raghus	Raghuvira	Held der Raghus
full of pity, compassionate, merciful, kind	Rahīm(a), Raham (arab.)	barmherzig, mitfühlend, gnädig
one full of compassion	Rahīmana	einer voller Mitgefühl
king, ruler	Rājā	König, Herrscher
belonging to a royal family	Rājana	zu einer königlichen Familie gehörend
blue lotus flower	Rājīva	blaue Lotosblüte
saviour	Rakhavāle	Rettender
also Rukmiṇī, Rakṣmaṇī: name of the wife of Kṛṣṇa	Rakhumāi	auch Rukmiṇī, Rakṣmaṇī: Name der Ehefrau von Kṛṣṇa
guardian, saviour, protector	Rakṣa	Wächter, Retter, Beschützer
protector, saviour	Rakṣaka, -i	Beschützer, Retter
he who gives pleasure; name of an Avatār, embodiment of righteousness	Rām(-a, am)	der Erfreuende; Name eines Avatārs, Verkörperung der Rechtschaffenheit
Rāma-moon; name for Rāma	Rāmacandra	Rāma-Mond; Name für Rāma
pleasing, charming	Ramaṇa	bezaubernd, erfreuend
the story of Rāma	Rāmāyaṇa	die Geschichte von Rāma
becoming visible, coming forth as Rāma	Rāmudayi	sichtbar werden, hervortreten als Rāma
hero of war	Raṇavira	Kriegsheld
actor; stage; name for Kṛṣṇa	Raṅga	Schauspieler; Bühne; Name für Kṛṣṇa
colouring; charming	Raṅjana	färbend; gefällig
juice, taste, passion, purest emotion	Rasa	Saft, Geschmack, Leidenschaft, reinste Emotion
bringing wealth; carrying a jewel	Ratnakara	Wohlstand bringend; Juwelenschmuckträger
"causing to cry"; name of the demonic ruler of Lanka	Rāvaṇa	"zum Weinen bringen"; Name des dämonischen Herrschers von Lanka
sun, sun-god	Ravi	Sonne, Sonnengott
howl, sing, hum!	Ravo	heule, singe, summe!
(s. Bhaja Re)	Re	(s. Bhaja Re)
terrible; Śiva in his destructive aspect	Rudra	schrecklich; Śiva in seinem zerstörerischen Aspekt
(onomatopoeic) sound of footbells used in indian dance	Rumajhuma	(lautmalerisch) Klang der im indischen Tanz verwendeten Fusschellen
form, figure, shape	Rūpa, -āya	Form, Gestalt
female form, embodiment	Rūpinī	weibliche Form, Verkörperung
this, he (God)	Sa	das, er (Gott)

all, everybody; complete for all (Sat + Cit + Ānanda) being, consciousness, bliss being, real; good; the being, reality, truth always, eternal, everlasting, undying being and bliss house, home; abode of sacrifice (female) (Sadā + Śiva) the eternal Śiva (Sat + Guru) the true teacher, the perfect master spiritual exercise, method sea, ocean (often: ocean of earthly existence) adj. for Sāgara help, support borne; associated or connected with divine Mother; Avatār's triple incarnation: Sirḍī Sāi, Satya Sāi und Prema Sāi Sāi and Rāma seen as one; name for Satya Sāi Bābā Sāi the protector (Sāi + Īśa) the Lord and the divine Mother seen as one (Sāi + Īśvara) the Lord and the divine Mother seen as one (Sāi + Īśvarī) divine Mother Sāi complete, whole friend, companion before one's eyes; in bodily form peace (word of greeting) same, similar; all complete, entire; tied together, in union (Sa + Ambā) together with the divine Mother; name for Śiva he who rests in himself the saviour of all ocean unity, unification ancient, eternal, beyond the beginning; name for Viṣṇu, Śiva etc. walk, journey; movement to move, moving, being in movement community, group sorrow, grief agreement, consent; true realization a saint; pious dream essence wife of Brahmā, Goddess of eloquence, the arts, scholarship and intuition produced or found in ponds; lotus everybody, everything; complete Lord, Goddess of all being, real; good; the being, reality, truth being together, friendship English spelling for Satya Sāi Bābā virtuous or faithful wife; Your Ladyship	Sab(a) (hindī) Sabako (hindī) Saccidānanda(m)  Sad  Sadā, Sadana Sadānanda Sadani Sadāśiva Sadguru  Sadhana Sāgara  Sāgari Sahārā, -e (hindī) Sahita Sāi  Sāi Rām  Sāinātha Sāiśa  Sāiśvara, Sāiśvarāya Sāiśvarī Sakala Sakha, -ā Sākṣāt Salām (arab.) Sama Samasta Sāmba  Sāmbhavāya Sāmraḥṣaka Samudra Sāmyoga Sanātana  Sāñcāra Sāñcārī Sāñgha(m) Sāñkaṭa Sanmatī Santa (lat. hindī) Sapanā (hindī) Sāra, -e (hindī) Sarasvatī  Saroja Sarva Sārveśvara, -ī Sat  Sāth Sathya Sai Baba Sati  Satkarma Satya Sāi  Satya(m)  Savitā, Savitur  Se (hindī) Sevā  Sevita	alle, jeder; vollständig für alle (Sat + Cit + Ānanda) Sein, Bewusstsein, Glückseligkeit seiend, wirklich; gut; Sein, Wirklichkeit, Wahrheit immer, ewig, unvergänglich Sein und Seligkeit Haus, Heim; Ort des Opfers (weiblich) (Sadā + Śiva) der ewige Śiva (Sat + Guru) der wahre Lehrer, der vollkommene Meister spirituelle Praxis, Übung Meer, Ozean (oft: Ozean der irdischen Existenz) Adj. zu Sāgara Hilfe, Stütze getragen, geboren; in Verbindung mit göttl. Mutter; des Avatārs 3-fache Ink.: Sirḍī Sāi, Satya Sāi und Prema Sāi  Sāi und Rāma als Einheit gesehen; Name für Satya Sāi Bābā der Beschützer Sāi (Sāi + Īśa) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet (Sāi + Īśvara) der Herr und die göttliche Mutter als Einheit betrachtet (Sāi + Īśvarī) göttliche Mutter Sāi vollständig, ganz Freund, Kamerad vor seinen Augen; in körperlicher Form Friede (Grusswort) gleich, ähnlich; alle vollständig; verbunden, vereinigt (Sa + Ambā) mit der göttlichen Mutter zusammen; Name für Śiva der in sich selbst Ruhende der Retter von allen Ozean Einheit, Vereinigung ewig, uralt, ohne Anfang; Name für Viṣṇu, Śiva etc. Gehen, Reisen; Bewegung sich bewegend Gemeinschaft, Gruppe Kummer, Trauer Zustimmung; wahre Erkenntnis Heiliger; fromm Traum Essenz Gemahlin Brahmās, Göttin der Rede, Künste, Gelehrsamkeit und Intuition in Teichen entstanden, vorhanden; Lotus alle, alles; vollständig Herr(in) von allen und allem seiend, wirklich; gut; Sein, Wirklichkeit, Wahrheit Zusammensein, Freundschaft englische Schreibweise für Satya Sāi Bābā tugendhafte und treue Ehefrau; Anrede für eine hochstehende Frau gute, tugendhafte Arbeit oder Handlung Name der (gegenwärtigen) zweiten Inkarnation des Avatārs dieses Zeitalters wahr, echt; Wahrheit, Aufrichtigkeit, Treue Sonne, Sonnengott (der Inspirierende, Belebende) mit, von Dienst, Hilfe, Dienst am Nächsten; Gottesdienst verehrt, verherrlicht; den Dienst empfangend
--	--	---

(Kailāsa+Īśvara) Lord of the mountain Kailās (Śiva) strength, divine energy; eternal energy of genesis; name for Pārvatī bringing joy; he who makes happy; name for Śiva, Brahmā or Viṣṇu bringing salvation, peace fem. form of Śaṅkara Lord with six faces; name for Subrahmaṇyam peace, silence, equanimity protection, support; place of refuge "thicket of reed"; name of the lake in which Subrahmaṇyam was born becoming (genesis) in lake Śaravaṇa moon moon a hundred heroic; planet Saturn; name for Kṛṣṇa and Viṣṇu sleep adorned the adorned one "that which remains"; name of a 1000- headed serpent, symbol of eternity (Śirdī+Īśvara) God from Śirdī; name for Śirdī Sāi Bābā name of the first incarnation of the Sāi Avatār city in North India, where Śirdī Sāi Bābā lived (Śirdī+Īśa) God from Śirdī; name for Śirdī Sāi Bābā brow jewel; title for a scholar benevolent, friendly, blissful; Guru of all Gurus, destroyer of all worldliness benevolence, friendliness king Śiva wealth, majesty, dignity; title of honour (Śrī+Kara) granting abundance summit, peak, dignity abode of wealth having assumed a form shining, radiant, auspicious; good luck, bliss with auspicious face; name for Gaṇeśa  having a white garment sharp iron pin; short for Triśūla, trident  (Triśūla+Dhāri) bearing the trident dark, black, blue; name for Kṛṣṇa achieved, completed; person who has attained self-knowledge success, fulfilment, completion; hidden strength the Sikhs (religious community, founded by Guru Nānaka) lion river, stream; ocean "furrow in the soil"; name of the wife of Rāma except spilling; "created out of Śivas sperms"; name for Subrahmaṇyam remembrance, tradition, reminiscing  smiling; gentle laugh he "he who guards mind and growth of aspirants", son of Śiva and Pārvatī joy, happiness, good luck, well-being joyful, happy happy easily accessible or attainable	Śaileśvara Śakti Śambho Śaṅkar(a) Śaṅkarī Śaṅmukhanātha Śānti(h), Śānta Śaraṇ(-a, -am) Śaravaṇa Śaravaṇabhava Śaśaṅka Śaśi(n) Śata Sauri Śayana Śekhara Śekharāya Seṣa Śir(a)ḍīśvara Śirdī Sāi Śirdī, Śiraḍī Śirdīśa Śiromaṇi Śiva Śivam Śivarāja Śrī Śrīkara Śṛṅga Śrīnivāsa Śrīta Śubha Śubhānana Śuklāmbara Śūla Śūladhāri Śyām(a), Śyāmala Siddha Siddhi Sikha Simha Sindhu Sītā Sivā(ya) (hindī) Skanda Smarāṇa(m) Smita So Subrahmaṇyam Sukha Sukhada Sukhino Sulabha	(Kailāsa+Īśvara) der Herr des Berges Kailās (Śiva) Kraft, Macht, göttliche Energie; ewige Kraft des Werdens; Name für Pārvatī Freude bringend; der glücklich macht; Name für Śiva, Brahmā oder Viṣṇu Heil, Frieden bringend fem. zu Śaṅkara der sechsgesichtige Herr; Name für Subrahmaṇyam Friede, Stille, Gleichmut Schutz, Hilfe; Zufluchtsstätte "Schilfdickicht"; Name des Sees, in dem Subrahmaṇyam geboren wurde das Werden im See Śaravaṇa Mond Mond hundert heldenhaft; Saturn; Name für Kṛṣṇa und Viṣṇu Schlafen geschmückt der Geschmückte "was übrig bleibt"; Name einer 1000- köpfigen Schlange, Symbol f. Ewigkeit (Śiraḍī+Īśvara) der Gott aus Śirdī; Name für Śirdī Sāi Bābā Name der ersten Inkarnation des Sāi Avatārs Stadt in Nordindien, in der Śirdī Sāi Bābā gelebt hat (Śiradi+Īśa) der Gott aus Śirdī; Name für Śirdī Sāi Bābā Stirnjuwel; Titel für einen Gelehrten gütig, freundlich, segensreich; Guru aller Gurus, Zerstörer aller Weltlichkeit die Güte, Freundlichkeit König Śiva Reichtum, Majestät, Würde; Ehrentitel (Śrī+Kara) Überfluss schenkend Gipfel, Würde Wohnsitz des Reichtums eine Form angenommen haben leuchtend, strahlend, glückverheissend; Glück, Segen mit glückverheissendem Gesicht; Name für Gaṇeśa in weissem Kleid scharfer Eisenstift; kurz für Triśūla, den Dreizack (Triśūla+Dhāri) den Dreizack tragend dunkel, schwarz, blau; Name für Kṛṣṇa erreicht, vollendet; Person, die Selbsterkenntnis erlangt hat Erfolg, Erfüllung, Vollendung; verborgene Kraft die Sikhs (von Guru Nānaka begründete Religionsgemeinschaft) Löwe Fluss, Strom; Ozean "Ackerfurche"; Name der Gattin Rāmas  ausser Ausschüttung; "aus Śivas Spermien Gezeugter"; Name für Subrahmaṇyam Erinnerung, Tradition, gedankliches Verweilen lächelnd; leichtes Lachen er "der Geist und Wachstum der Strebenden hütet", Sohn Śivas und Pārvatis Freude, Glück, Wohlbefinden freudig, glücklich glücklich leicht erreichbar
---	---	--

bringing good fortune, very auspicious	Sumaṅgala	glückverheissend, sehr günstig
very wise, of good character	Sumati	sehr weise, mit gutem Charakter
beyond limits; always	Sumirā	grenzenlos; immer
let hear!	Sunāvo (hindī)	lass hören!
beautiful, graceful, charming	Sundara(m), -ī	schön, anmutig
hear, listen	Sunle (hindī)	hören, zuhören
listen!	Suno (hindī)	erhöre!
saint, holy man; God, deity; name of the sun-God	Sura	Heiliger; Gott, Gottheit; Name des Sonnengottes
(Sura + Dāsa) servant of Sura; a devotee of Kṛṣṇa	Suradāsa	(Sura + Dāsa) Diener von Sura; ein Verehrer Kṛṣṇas
sun	Sūraja (hindī)	Sonne
(Sura + Cit) the brightness of the sun-God	Surārcitāya	(Sura + Cit) die Leuchtkraft des Sonnengottes
sun; name of the sun-God	Sūrya	Sonne; Name des Sonnengottes
son	Suta	Sohn
self, dwelling within	Sva	eigen, innewohnend, Selbst
heaven; astral, spiritual world	Svaḥ	der Himmel; die astrale, spirituelle Welt
Lord, master; title of honour for spiritual personalities	Svāmī	Herr, Meister; Ehrentitel für spirituelle Persönlichkeiten
(Sva + Rūpa) similar, equal; form as embodiment of a spiritual principle	Svarūpa	(Sva + Rūpa) ähnlich, gleich; Form als Verkörperung eines geistigen Prinzips
fem. form of Svarūpa	Svarūpini	fem. zu Svarūpa
this (often points to the unfathomable absolute)	<b>T</b> ad	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)
suitable, appropriate, right, sufficient, adequate	Tagu (telugu)	passend, richtig, genügend, entsprechend
darkness, delusion, ignorance	Tamas(o)	Finsternis, Verblendung, Unwissenheit
resound, to sound, to echo	Tana	ertönen, widerhallen
belonging to one's own family; son	Tanaya	zur eigenen Familie gehörend; Sohn
dance; name of Śiva's cosmic dance	Tāṇḍava	Tanz; Name von Śivas kosmischem Tanz
the cosmic dancer Śiva	Tāṇḍavāya	der kosmische Tänzer Śiva
(Tad + Sarva) absolutely everything	Tannasarvaḥ	(Tad + Sarva) absolut alles
the way (highest principle from which everything emerges in harmony)	Tāo (chin.)	der Weg (das höchste Prinzip, aus dem alles in Harmonie entsteht)
carrying over, rescuing, liberating	Tāraka	hinüberbringen, retten, befreien
river, boat (that carries man over the ocean of birth and death)	Taraṇa(m)	Fluss, Boot (das den Menschen über den Ozean von Geburt und Tod trägt)
therefore	Tasmāt, Tasmai	darum, also
this (often points to the unfathomable absolute)	Tat	das (zeigt oft auf das unergründliche Absolute)
your	Tava (hindī)	dein
your	Teja, Tija (hindī)	dein
you	Terā, -e, -ī (hindī)	du
(in Dhimiṭhaka) sound of the foot-bells of dancing Śiva	Ṭhaka	(in Dhimiṭhaka) Klang der Fusschellen und der Füße des tanzenden Śiva
mark on the forehead, ornament	Tilaka(m)	Zeichen auf der Stirn, Schmuck
shore, bank	Tira	Küste, Ufer
town in the south of Andrah Pradesh, with famous temple of Veṅkaṭeśa	Tirupati	Stadt im Süden von Andrah Pradesh, mit berühmtem Veṅkaṭeśa-Tempel
deceive!, break!	Toḍo (hindī)	enttäusche!, zerbrich!, täusche!
with three eyes	Trayambakāya	dreiäugig
age of the three sacred fires; second age, silver age	Tretā	Zeitalter der drei Feuer; zweites, silbernes Zeitalter
three	Tri	drei
(Tri + Bhuvana) all three worlds	Tribhuvana	(Tri + Bhuvana) alle drei Welten
with three eyes	Trinetra	dreiäugig
built (for the demons) of gold, silver and iron; burnt by Śiva	Tripura	(für die Dämonen) aus Gold, Silber und Eisen erbaut; verbrannt von Śiva
(Tri + Pura + Ari) enemy of the three cities; name for Śiva	Tripurāri	(Tri + Pura + Ari) Feind der drei Städte; Name für Śiva
(from Trṣita) thirsty; yearning	Trṣāvanto (hindī)	(von Trṣita) durstig, sehnsüchtig
trident, an attribute of Śiva	Triśūla	Dreizack, ein Attribut Śivas
you	Tū (hindī)	du
you (are)	Tūhī (hindī)	du (bist)
to you	Tujhako (hindī)	an dich
name of a plant (similar to basil)	Tul(a)sī	Name eine Pflanze (ähnlich Basilikum)
you	Tum(a), Tumane (hindī)	du
your	Tumhārā (hindī)	dein
you	Tumhī (hindī)	du
like you	Tumsā (hindī)	wie du
high	Tuṅga	hoch
uplift; salvation, liberation	<b>U</b> ddhāra	Erhebung, Anhebung; Rettung, Befreiung

one who uplifts, liberator	Uddhāraṇa	Erheber, Befreier
turmeric; fame; name for Pārvatī	Umā	Gelbwurz; Ruhm; Name für Pārvatī
fetch!, lead!	Utāro (hindī)	hol ab!, führe!
arises; arouses	Uṭha (hindī)	entsteht; erweckt
face, mouth	Vadana	Gesicht, Mund
speaker, talker (fem.)	Vadanī	Sprecherin, Rednerin
playing a musical instrument	Vādani	ein Musikinstrument spielen
playing with words, gracefully or elegantly speaking	Vāgvilāsini	mit Worten spielen, sich elegant ausdrücken
vehicle, animal used for riding, draught animal	Vāhana	Fahrzeug, Reittier, Zugtier
extolled, praised	Vahe (hindī)	gepriesen
vehicle, animal used for riding, draught animal	Vāhini	Fahrzeug, Reittier, Zugtier
verbal suffix: he who does something energetically	Vāle (hindī)	Verbsuffix: der, der etwas intensiv tut
beloved above all; dear	Vallabha	über alles geliebt; wertvoll
forest, jungle	Vana	Wald, Dschungel
(Vana+Mālā) garland of forest flowers	Vanamālā	(Vana+Mālā) Girlande aus Waldblumen
praise, worship	Vandana	Verehrung, Anbetung
praised, worshipped	Vandita	verehrt, gepriesen
praise!, worship!	Vando	verehre!, preise!
excellent, magnificent	Vara	exzellent, vortrefflich
ready to fulfil requests or answer prayers	Varada	der bereit ist, Bitten zu erfüllen oder Gebete anzunehmen
desirable, excellent, best	Vareṇyam	erwünscht, ausgezeichnet, der Beste
reside	Vāsa	wohnen
resident	Vāsata, Vāsi, -ī	Bewohner
name of the father of Kṛṣṇa, uncle of the Pāṇḍava princes	Vasudeva	Name des Vaters von Kṛṣṇa, Onkel der Pāṇḍava-Prinzen
God, living in everything; son of Vasudeva; name for Kṛṣṇa	Vāsudeva, -āya	der in allem innewohnende Gott; Sohn des Vasudeva; Name für Kṛṣṇa
knowledge, wisdom, spiritual insight; oldest of Indian texts	Veda	Wissen, spirituelle Erkenntnis; älteste indische Texte
(Veda+Uddhāraṇa) supporter of the Vedas	Vedoddharaṇa	(Veda+Uddhāraṇa) Erhalter der Veden
holy mountain in South India	Veṅkaṭa	heiliger Berg in Südindien
Lord of Veṅkaṭa mountain (worshipped as great bestower of boons)	Veṅkaṭeśa	Herr des Bergs Veṅkaṭa (verehrt als grossartiger Wunscherfüller)
bamboo, reed	Veṇu	Bambus, Schilfrohr
clothing, robe	Veśa	Kleidung, Gewand
pervading, powerful; holy ash, symbol of the final reality	Vibhūti(m)	durchdringend, mächtig; heilige Asche, Symbol für die letztendliche Realität
variegated, varying, wonderful	Vicitra(m)	bunt, variierend, wunderbar
order; means to an end	Vidhātā	Ordnung, Weisung; Mittel zum Zweck
destroyer, eliminator	Vidhūra	Zerstörer, Beseitiger
know, perceive, understand	Vidmahe	wissen, wahrnehmen, verstehen
knowledge, wisdom, understanding, insight	Vidyā	Wissen, Weisheit, Erkenntnis
giver of wisdom (fem.)	Vidyādāyini	Geberin von Weisheit
full of wisdom	Vidyāmayi	voll von Weisheit
obstacle, interruption	Vighna	Hindernis, Unterbrechung
(Vighna+Īśvara) Lord of obstacles; Gaṇeśa as the remover of obstacles	Vighneśvara	(Vighna+Īśvara) Herr der Hindernisse; Gaṇeśa als Hindernisse Räumender
roam; joyful playing; temple	Vihāra, -i	umherstreifen; freudiges Spiel; Tempel
playing woman	Vihāriṇi	die Spielende
appearance; sport, pastime	Vilāsa	Erscheinung; Spiel, Unterhaltung
tremulous, eager, flattering (often: Kṛṣṇa's round dance with the Gopīs)	Vilola	zitternd, begierig, schmeichelhaft (oft: Kreistanz von Kṛṣṇa mit den Gopīs)
unyoking, loosening; stopping for rest; liberation	Vimocana	das Joch abnehmen, lockern; Pausenhalt; Befreiung
stringed instrument, lute	Viṇā	Saiteninstrument, Laute
annihilation, destruction	Vināśa	Vernichtung, Zerstörung
destroyer	Vināśaka	Zerstörer
destroy	Vināśana	zerstören
destroyer (fem.)	Vināśini	Zerstörerin
he who removes obstacles; name for Gaṇeśa	Vināyaka	der, welcher Hindernisse beseitigt; Name für Gaṇeśa
shining, brilliant	Virāja	leuchtend, glänzend
he who pervades everything, supporter of the creation	Viṣṇu	der alles Durchdringende, der Erhalter der Schöpfung
everybody, everything; creation, universe	Viśva	alles, alle; Schöpfung, Universum
protector of the universe	Viśvanātha	Beschützer der Welt



(Viśva+Rūpa) omnipresent, having all forms: universal form of God  
 Goddess of all creation  
 name for Kṛṣṇa or Viṣṇu (worshipped with Rakhumāi in Pandharpur)  
 in Jo ... Vo (for Vaha: he) he who cattle-shed; station of herdsmen (Vṛndā+Vana) "forest of Vṛnda" (Brindāvan)  
 (suffix) of, at, towards, for (e.g. Śivāya: addressed to Śiva)  
 relating to Yadu, descended from Yadu

name of a king of the lunar dynasty, ancestor of Kṛṣṇa  
 name of God in Judaism (Jehovah)  
 name of a river joining the Ganges in Allahbad  
 foster mother of Kṛṣṇa, wife of Nanda (rel. pron.) who, that  
 Jesus, in India often called Īsā  
 union; search for union with the supreme  
 master of yoga  
 somebody practising Yoga; someone fully oriented towards God  
 (Yoga+Īśvara) Lord of Yoga  
 era, period  
 saint, sage of a certain era  
 divine incarnation of an era  
 Zoroaster (or Zarathustra), founder of the Parsee (old Persian) religion

Viśvarūpa  
 Viśveśvarī  
 Viṭṭhala, -e (kannada)  
 Vo (Vaha) (hindī)  
 Vraja  
 Vṛndāvana  
 Ya (...ya)  
 Yādava  
 Yadu  
 Yahve (hebr.)  
 Yamunā  
 Yaśodā  
 Ye, Yo  
 Yeśu (hebr.)  
 Yoga  
 Yogendra  
 Yogi(n)  
 Yogīśvara  
 Yuḡa  
 Yuḡamuna, -i  
 Yuḡāvatār  
 Zorāštra (pers.)

(Viśva+Rūpa) allgegenwärtig, alle Formen habend: universale Form Gottes  
 Herrin der ganzen Schöpfung  
 Name für Kṛṣṇa oder Viṣṇu (verehrt zus. mit Rakhumāi in Pandharpur)  
 In Jo ... Vo (statt Vaha: er) derjenige der Viehstall; Hirtenunterschlupf (Vṛndā+Vana) "Wald von Vṛnda" (Brindāvan)  
 (Nachsilbe) von, an, zu, für (z.B. Śivāya: an Śiva gerichtet)  
 sich auf Yadu beziehend, von Yadu abstammend  
 Name eines Königs der Monddynastie, Vorfahre Kṛṣṇas  
 Name Gottes im Judentum (Jehova)  
 Name eines Zuflusses des Ganges bei Allahbad  
 Pflegemutter Kṛṣṇas, Frau von Nanda (Relativpronomen) der, welcher  
 Jesus, in Indien oft Īsā genannt  
 Vereinigung; Suche nach Vereinigung mit dem Allerhöchsten  
 Yogameister  
 jemand, der Yoga praktiziert; ein ganz auf Gott ausgerichteter Mensch  
 (Yoga+Īśvara) Herr des Yogas  
 Zeitalter  
 Heiliger, Weiser eines Zeitalters  
 Göttliche Inkarnation eines Zeitalters  
 Zarathustra, Begründer der parsischen (altpersischen) Religion